

Carmen Elisabeth Puchianu (Transilvania University of Braşov, Romania)

Joachim Wittstock's Narrative Hades and its Stage Adaptation as *Carpatesca cum figuris*

Abstract: Repeated engagement with Joachim Wittstock's narrative texts and with the performative nature of writing inspired the student theatre group Die GRUPPE to develop, stage, and perform a complex theatre project. Based on Wittstock's narrative Hades, the production combined staged reading, performative acting, and intermedial techniques. The article outlines the main stages of the project and examines the transformation of an epic text into a theatrical performance.

Keywords: Joachim Wittstock; Hades; *Carpatesca cum figuris*; stage adaptation; intermediality; Die GRUPPE

Delia Cotârlea (Transilvania University of Braşov, Romania)

'People Recognize Something of Themselves in Buildings.' Joachim Wittstock's Narrative White Tower, Black Tower

Abstract: Historic buildings possess an enduring fascination. This article examines how the attraction of old architecture shapes human perception and identity in Joachim Wittstock's narrative White Tower, Black Tower. Particular attention is paid to the relationship between memory, place, and the formative influence of architecture.

Keywords: Joachim Wittstock; memory; architecture; identity; place

Gudrun-Liane Ittu (Lucian Blaga University Library, Sibiu, Romania)

Joachim Wittstock and the Visual Artist Margarete Depner (1885–1970)

Abstract: This article discusses the genesis of the monograph Margarete Depner. A Sculptor in Transylvania, edited by Joachim and Rohtraut Wittstock. It highlights Wittstock's contribution to preserving the memory of one of Transylvania's most important artists and contextualizes the publication within cultural history.

Keywords: Joachim Wittstock; Margarete Depner; sculpture; cultural memory; Transylvania

Roxana Nubert & Ana-Maria Dascălu-Romiţan

Aspects of Linguistic Identity in Richard Wagner's Works

Abstract: The article analyses the narrative *Ausreiseantrag* and demonstrates how the protagonist's linguistic and cultural identity develops in tension with political reality. The conflict between appearance and reality leads to alienation and opposition to the communist system.

Keywords: Richard Wagner; linguistic identity; communism; alienation

Roxana Nubert & Ana-Maria Dascălu-Romițan

A Role Model: Bertolt Brecht and the Banat Action Group

Abstract: The contribution investigates Bertolt Brecht's influence on the Banat Action Group. Brecht's literary and ideological model stimulated critical thinking and shaped the self-understanding of young Banat German authors during the 1970s.

Keywords: Bertolt Brecht; Banat Action Group; literary influence; critical thinking

Alexandra Nicolaescu (University of Bucharest, Romania)

The Paradigm of Memory in Robert Schiff's Novel Feldpost

Abstract: The article explores memory culture and collective remembrance in Robert Schiff's novel Feldpost. Through an analysis of narrative structures, time concepts, and collective memory, the study demonstrates how literature functions as a medium of remembrance.

Keywords: memory culture; collective memory; Robert Schiff; narrative

Roxana-Andreea Ghiță (University of Craiova, Romania)

Marcel Beyer's Novel Flughunde

Abstract: This article analyses Marcel Beyer's novel Flughunde as a work of historiographic metafiction. It focuses on the representation of National Socialism, individual and collective memory, and the interplay between fiction, historiography, and postmodern narrative techniques.

Keywords: historiographic metafiction; memory; National Socialism; postmodernism

Cornelia Eșianu (University of Vienna, Austria)

Globalization and Identity

Abstract: Based on literary texts about Romania, this contribution examines the complex relationship between globalization and identity. It discusses national, cultural, and individual identities and illustrates how globalization transforms traditional notions of belonging.

Keywords: globalization; identity; Romania; literature

Sunhild Galter (Lucian Blaga University of Sibiu, Romania)

Juli Zeh's Novel Unterleuten as a Mirror of Contemporary German Society

Abstract: The article interprets Juli Zeh's novel Unterleuten as a social novel of the twenty-first century. Through multiperspectival narration and interconnected conflicts, the novel reflects key issues of contemporary German society, including environmental debates, migration, and social fragmentation.

Keywords: Juli Zeh; contemporary society; social novel; multiperspectivity

Mihaela Parpalea (Transilvania University of Braşov, Romania)

Reflections on Postmodern Reading

Abstract: This article discusses reading in the information society and argues that reading remains an essential cultural practice despite the dominance of digital media. Reading is presented as a process of understanding, interpretation, and self-reflection.

Keywords: reading; information society; interpretation; digital media

Adina-Lucia Nistor (Alexandru Ioan Cuza University of Iaşi, Romania)

On the Name Joachim Heinrich Wittstock

Abstract: This onomastic study dedicated to Joachim Wittstock's 80th birthday analyses his given names Joachim and Heinrich as well as the surname Wittstock. The article combines etymological, historical, and cultural perspectives.

Keywords: onomastics; Joachim Wittstock; etymology; personal names

Sigrid Haldenwang (Institute for Humanities Research, Sibiu, Romania)

The Harvest as a Sacred Time in Transylvanian Saxon Rural Culture

Abstract: The article examines the concept of harvest in Transylvanian Saxon culture and discusses customs, beliefs, and mythological traditions associated with agricultural work. Harvest is interpreted as a sacred period embedded in a rich symbolic universe.

Keywords: harvest; mythology; Transylvanian Saxons; customs

Mihai Crudu (Ştefan cel Mare University of Suceava, Romania)

The Interaction of Perception and Cognition in Language: The Verb *sehen*

Abstract: Focusing on the German verb *sehen*, this linguistic study reconstructs its etymology, semantic development, and productivity in word formation. The analysis demonstrates the close interaction between perception and cognition in language.

Keywords: perception; cognition; *sehen*; word formation; semantics

Kinga Gáll (West University of Timişoara, Romania)

Language Change under the Sign of Political Correctness

Abstract: This article investigates political correctness as a driving force of contemporary language change. It discusses lexical, grammatical, and orthographic developments and examines how social values influence linguistic usage.

Keywords: political correctness; language change; public discourse

Doris Sava (Lucian Blaga University of Sibiu, Romania)

Paradigms of Knowledge Production and Knowledge Transfer

Abstract: The article examines the changing role of German as a language of science and analyses contemporary paradigms of knowledge production and dissemination. Particular attention is given to the dominance of English and its consequences for academic communication.

Keywords: knowledge production; knowledge transfer; German as a scientific language; English as lingua franca